

# ПАРАФІЯЛЬНИЙ Листок

17 – 31 березня 2019



# PARISH NEWSLETTER

17 – 31 March 2019

## Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrintchouk Parish Council President: Liza Malarek

Tel: Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours): 613-325-3903

E-mail/Е-пошта: [stamaryuocc@sympatico.ca](mailto:stamaryuocc@sympatico.ca) Facebook: [www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa](http://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa)  
Church Website / Церковна Веб-Сторінка: [www.ukrainianorthodox.info](http://www.ukrainianorthodox.info)

### КАЛЕНДАР БОГОСЛУЖЕННЯ

неділя 17 березня	10:00	<b>1<sup>а</sup> неділя Великого Посту – Неділя Православ'я – Літургія</b> Обхід з Іконами після Літургія
середа 20 березня	17:30	Літургія Ранішосвячених Дарів
субота 23 березня	10:00	Поминальна Літургія – Сорокоусти <i>Прохання принести пісню їжу для спільної тризни після Богослуження</i>
	18:00	Вечірня
неділя 24 березня	10:00	<b>2-а Неділя Великого Посту – Св. Григорія Палами – Літургія</b>
п'ятниця 29 березня	17:30	Літургія Ранішосвячених Дарів <i>Прохання принести пісню їжу у для спільної тризни після Богослуження</i>
субота 30 березня	10:00	Поминальна Літургія – Сорокоусти <i>Прохання принести пісню їжу для спільної тризни після Богослуження</i>
	18:00	Вечірня
неділя 31 березня	10:00	<b>3-а Неділя Великого Посту – Хрестопоклонна Неділя – Літургія</b>

### SCHEDULE OF SERVICES

Sunday, March 17	10 am	<b>1<sup>st</sup> Sunday of Great Lent – Sunday of Orthodoxy – Liturgy</b> <i>Procession with Icons after the Liturgy</i>
Wednesday, March 20	5:30 pm	Liturgy of Pre-Sanctified Gifts
Saturday, March 23	10 am	Memorial Liturgy – Sorokousty <i>Kindly bring some Lenten food for the Fellowship Luncheon after the Liturgy</i>
	6 pm	Vespers
Sunday, March 24	10 am	<b>2<sup>nd</sup> Sunday of Great Lent – St. Gregory of Palamas – Liturgy</b>
Friday, March 29	5:30 pm	Liturgy of Pre-Sanctified Gifts <i>Kindly bring some Lenten food for the Fellowship Supper after the Liturgy</i>
Saturday, March 30	10 am	Memorial Liturgy – Sorokousty <i>Kindly bring some Lenten food for the Fellowship Luncheon after the Liturgy</i>

	6 pm	Vespers
Sunday, March 31	10 am	3 <sup>rd</sup> Sunday of Great Lent – <i>Veneration of the Cross</i> – Liturgy

**Great Lent – Monday, March 11 – Saturday, April 27**  
**Великий Піст – понеділок 11 березня – суботи 27 квітня**

**УРОКИ НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ для дітей 4 літ і старше**  
**SUNDAY SCHOOL for children 4 years & older**

**11:00 – 11:40**

**Ласкаво просимо загасити або затишити ваш мобільний телефон під час Літургії**  
**Kindly turn off or silence your cell phone during the Liturgy**

**Щиро вітаємо до нашої церкви** Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до соборної громади, будь ласка поговоріть з о. Ігорем після церковної служби або зв'яжіться з ним (тел. 613-325-3903, е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca)

**A very warm welcome to our church** If you are new to our church community and would like to learn about joining the Cathedral community, please see Father Ihor after the church service or contact him by phone (613-325-3903) or email (stamaryuocc@sympatico.ca)

### Оголошення – Announcements

<b>ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР НА 2019 РІК</b> можна придбати за \$7 в церковнім бюроі	<b>CHURCH CALENDAR FOR 2019</b> – available in the church office for \$7
<b>ЛЕКЦІЇ ВИВЧАННЯ БІБЛІЇ</b> – В середу вечором. Акафист буде відправлений о 18:00 в церкві, лекції в церковні залі 19:00 – 21:00. За дальші інформації просимо звернутися до о. Ігоря.	<b>BIBLE STUDY CLASSES</b> – Wednesday evening. 6pm Akathist will be served in the church, followed by class from 7pm-9pm in the church hall. For information, please contact Fr. Ihor.
<b>ІКОНОГРАФІЯ ДЛЯ НАШОГО ХРАМУ</b> – Панелі на передні стіни плануються встановити 24-26 травня 2019. Прогрес іконографії можна побачити на Фейсбук сторінці нашого іконографа Михайла Капелюха	<b>ICONOGRAPHY PROJECT</b> – The panels for the front walls are scheduled to be installed on 24-26 May 2019. To see some of the images, please visit the Facebook page of our iconographer, Michael Kapeluck
<b>If your workplace participates in the UNITED WAY campaign, kindly consider donating to our church</b> – Our church's name in the United Way's list of charities is <i>Ukrainian Orthodox Church of St. Mary, Ottawa</i> ; or you can use our official charity number 108148263RR0032	

**Як молитись під час Великого Посту?** – Трохи більше, ніж ви це робили раніше, та більш зосереджено. Можна, скажімо, кожного дня читати по кафізмі з Псалтирі. До звичайних молитов протягом буденних днів Великого посту додається молитва преподобного Єфрема Сиріна, яка у церкві повторюється на кожному богослужінні. На кожне прохання цієї молитви кладуть земний поклон.

**Великопісна молитва Святого Єфрема Сиріна** – Господи і Владико життя мого, дух лінивства, безнадійності, владолюбства і марнослав'я не дай мені. Дух же доброчесності, смиренномудрості, терпіння і любові даруй мені, рабу Твоєму. Так, Господи Царю, даруй мені бачити провини мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословен еси на віки віків. Амінь.

**Коли ходити до церкви?** – Під час Великого посту треба додати зусиль для того, щоб прийти на сповідь та причаститися Тіла і Крові Христових. Не відкладайте це на останній тиждень. Якщо давно не сповідалися — краще прийти у суботу, а не в неділю, коли менше людей та у священника є можливість приділити вам більше уваги. Для того, щоб відчуті особливу, неповторну атмосферу “світлої печалі”, яку створюють великопісні богослужіння, треба прийти до церкви не тільки у суботу чи неділю, а у буденні дні. Богослужіння по суботах і неділях під час Великого посту майже не відрізняється від звичайного. Якщо є можливість та дозволяє графік роботи, варто хоча б один раз прийти на Літургію Передосвячених Дарів. Тут також можна висповідатися та причаститися та разом із тим “зануритися” у трепетну та тиху красу великопісних буднів.

**Що ще можна зробити?** – Час Великого посту краще розцінювати в термінах позитиву, а не негативу. Піст складається не з того, в чому себе обмежуємо (не їсти м’яса, не дивитися телевизор, не ходити на вечірки...), а з того, на що витрачаємо час та зусилля. Усі обмеження можуть бути цінними не самі по собі, а як засоби для нашого духовного зростання. Аскетичні зусилля відкривають нам свободу. Головне ж у духовному житті — це робити усім добро та любити людей. Жити не заради себе, а для інших. Можна знайти багато корисних речей, зробити які — цілком у наших зусиллях. Зібрати речі для дитячого будинку, зробити щось по дому, приготувати вечерю батькам, розібрати завали у кладовці, просто проводити кожного вечора півгодини зі своїми дітьми... Було б тільки бажання.

### ***Пригадуємо приступити до Сповіді та до Святого Причастя під час Великого Посту***



Сповідь відбувається щонеділі о 9:30, або 30 хвилин перед кожним Богослуженням під час Великого Посту. Ви також можете домовитися з о. Ігорем зустрінитися у зручний для Вас час. Якщо Вам або ріднім не можливо прийти до церкви то можна домовитися з о. Ігорем щоб прийняти Сповідь і Св. Причастя в дома.

### ***A kind reminder to come for Confession and Holy Communion during Great Lent***

Confession is heard every Sunday morning at 9:30am, or 30 minutes before any Liturgy during Great Lent. Otherwise, please contact Fr. Ihor to arrange for a mutually agreeable time. If you, a family member or a friend is not able to come to church, please contact Fr. Ihor to arrange to receive Confession and Holy Communion at home.

**Наші молитви за всіх хворих і тих що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:** Зора Джаксон, Галина Добровольська, Галина Янович, Ольга Самець, Лідія Шульгін, Зіна Волох, Зіна Кислиця, Оленка Шумовська, Дарія Бродгед, Марія Карман, Михайліна Пресунка, Ольга Новицька, Анатолій Новицький, Іван Гутей, Адріян Михальчук, Тамара Хараламбій, Матушка Алісія Чурак та інших котрі від недуг страждають. Якщо у Вас немає нагоди прийти до церкви але є потреба помолитись за когось з ближніх то просимо передати імена о. Ігорові і це буде зроблене під час Богослуження.

**Please pray for our parishioners and friends of the parish** who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities – Zora Jackson, Halyna Dobrowolsky, Halyna Yanovich, Olga Sametz, Lidia Choulgine, Zina Wloch, Zina Kysylycia, Olena Shumovsky, Daria Broadhead, Maria Carman, Michaelina Presunka, Olga & Anatoli Nowisky, John Gutty, Adrian Michaelchuk, Tamara Charalambij, Matushka Alicia Churak as well as others. If you, a family member or a friend is unable to attend church service and there is a need to pray for them, then please contact Fr. Ihor and he will say a special prayer during a church service.



# PYSANKA WORKSHOP

## SUNDAY, MARCH 31

### 12 noon in the church hall

**For Adults & Children aged 4 years & older**

**\$10 per participant (no charge for children 4-5 years old)**

*Young children (aged 4 & 5 years) will be making a pysanka using a crayon and no open flame*

*Children aged 6-9 years can make a pysanka under the supervision of an adult*

The cost covers supplies (one egg, dye to colour your egg, and the use of beeswax and kystka)  
(the beeswax, dye and kystka remain with the church after the workshop)

Pysanka-making supplies will be available for purchase for making pysanky at home

**Registration is limited to 30 participants**

Please register by Sunday, March 24 with Dobr. Jennifer Okhrymchouk (email: Okhri1jr@gmail.com)

*Participants are kindly requested to bring a light snack for the potluck table*

## 2019 PARISH COUNCIL

At the parish's Annual General Meeting on Sunday, 3 March 2019, the Parish Council was elected for the 2019-2020 year. The members of the Parish Council members are provided below:

President .....	Liza Malarek
Past President .....	Michael Reshitnyk
Vice-President .....	Bohdan Shumsky
Recording Secretary .....	Angie Reshitnyk
Treasurer .....	Olena Baran
Financial Secretary .....	Vera Hutzuliak
Assistant Financial Secretary .....	Bohdan Nakoneczny
Communications Director .....	Halyna Beznacuk
Membership Director .....	Inna Artyschchuk
Property Manager .....	Mikola S. Czich
Cemetery Manager .....	Bohdan Shumsky
Benevolent Committee Director .....	Zora Lucyk-Jackson
Choir Committee Director .....	Oxana Genina
Youth & Family Programming Director .....	Suzanne Soroka & Dobr. Jennifer Okhrymchouk
Representative to Ottawa KYK .....	Nina Romas
Auditors .....	Daryna Stavnycha (3 <sup>rd</sup> year), Oksana Kavera (2 <sup>nd</sup> year), Olena Stetskevych (1 <sup>st</sup> year)
Trustees .....	Pavlo Ignatusha, Nicholas Switucha, Alexander Artyschchuk

## **Поминальні або Батьківські Суботи під час Великого Посту**

В православній церкві кожної суботи ми молимося за спочилих близьких родичів і загалом за всіх спочилих у Христі. Цей день ми також присвячуємо Богородиці. Молитва за спочилих є особливою під час Великого Посту. Кожної суботи Великого Посту ми служимо поминальні Богослуження у пам'ять всіх спочилих. У нашій традиції ці Богослуження називаються Сорокоустами. Також ці суботи Великого Посту, коли ми служимо поминальні Богослуження, називається Батьківськими Суботами.

Починаючи з суботи, 16 березня, ми будемо служити поминальні Богослужіння аж до кінця посту. У Лазереву Суботу, 20 квітня, ми будемо молитися за всіх спочилих з нашої громади і будемо читати список всіх спочилих з Поминальних книжок: парафіян та прихожан нашої громади, теперішніх і минулих, і тим самим закінчимо поминальний цикл Богослужінь Великого Посту.

Традицією нашої церкви є поминальний свічі на батьківські суботи. Щоб придбати поминальну свічку на Батьківську Суботу просимо звертатися до старшого брата Святослава Татевосяна. Ціна кожної свічки \$20. Звичайно після поминального Богослуження ми маємо тризну у церковному бюрі. Під час тризни ми також поминаємо всіх спочилих з наших родин та з нашої парафії. Просимо приносити пісню їжу на тризни після поминальних Богослужень.

### **ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ**

Ми закликаємо віруючих стати членами нашої парафії, заповнивши членську заявку і сплативши щорічну ставку. **Для осіб які стають членами нашої парафії перший раз буде застосовуватися спеціальна ставка – \$2 за особу на один рік.** Члени нашої парафії можуть брати участь і голосувати на парафіяльних зборах, займати посади в парафіяльній раді та користуватися спеціальними знижками на оренду залу, спеціальні релігійні служби та ділянки кладовища.

Членська ставка за 2019 рік, тобто 12-місячний період від 1 січня до 31 грудня: **Одинокий \$165, Сім'я \$330** (Сімейне членство включає двох дорослих та їхній діти віком до 18 років)

За дальші деталі про членство просимо звертатися до о. Ігор (613-728-0856 або 613-325-3903). Інформації можна отримати на церковні вебсторінці.

### **BECOME A MEMBER OF OUR PARISH**

We encourage worshippers to become a registered member of the parish by completing a Membership Application and paying the annual fees. **For first-time members, a special rate applies – \$2 per person per year for the first year.** As a member of our parish you can participate in and vote at parish meetings, hold positions on the parish council, and benefit from special discounts on hall rental, special religious services and cemetery plots.

The fees for 2019, covering the 12-month period from January 1 to December 31, are as follows: **Single \$165, Family \$330** (Family membership is equivalent to two adult members plus their children aged under 18 years)

For more information about becoming a member of our church please contact Fr. Ihor (613-728-0856 or 613-325-3903). Information and the membership application are also provided on our church's website.

## **The Role and Importance of the Church in the Community**

**Gilford T. Monrose, Contributor**

Sep 19, 2012, Updated Nov 19, 2012

Pastor

[https://www.huffingtonpost.com/pastor-gilford-t-monrose/role-of-the-church\\_b\\_1896969.html](https://www.huffingtonpost.com/pastor-gilford-t-monrose/role-of-the-church_b_1896969.html)

Today, humans have acquired more knowledge than any other time in history. Science and medicine are going places never before imagined. We have bigger jets and cruise liners, faster computers, and helpful drugs for certain diseases are being discovered everyday. Daniel envisioned a time when knowledge would increase (See Daniel 12:4). We have much evidence today of our successes in these and many other areas. We have improved on just about every area of life.

Every year Forbes magazine publishes a list of the richest people in the world. This list continues to grow longer and longer. More people can afford vacations, purchase houses, and buy brand new cars. Some car dealership will have cars for sale that can be purchased with zero percent down. Life, overall, seems comfortable for most Americans. When life is good, most people tend to forget about church... well, until something happens that turns their lives upside down.

Personal or national tragedy (and especially since 9/11) seems to cause a major shift in people's assessment of church. It is a time when people flock to churches in droves. There is just something about churches that society finds in times of tragedy and hardship. This always fascinates me because the media and general public embrace church or (the idea of church) during a time of crisis, but in times of peace and prosperity, the church seems to become irrelevant again. Regardless of this double standard, the church keeps people grounded, flushing out the burden of life by providing a bedrock of faith and answers to humanity's deepest needs.

The role of the modern church in the life of the 21st-century believer is critical because it fills a void only the church can. If a car needs fixing, it is brought to the mechanic shop. If someone is sick, the health center or hospital is the best place to seek medical attention. Church is where people should go if they are in need of a "spiritual fix." The church is really a hospital for sinners and not an exclusive club for saints.

So why would someone want to attend church? Regardless of what is said about churches, people expect that their life problems can be addressed in some fashion or form. With all the weight and pressures of their world weighing down on their minds, people expect the church to provide Bible-based answers that no other institution can provide.

### **What is the Church?**

Over the past 15 years, megachurches have been sprouting up across America and the world. (A megachurch is a large church with 2,000 or more worshippers at a weekly service.) Most of these megachurches are led by visionaries and business-minded and charismatic leaders. Just about all of these megachurches broadcast their services over major TV networks, Internet and satellite radio. Many non-Christians and Christians view these programs and sometimes develop certain perceptions about church — whether good or bad.

If someone would visit most of the churches in America, they will come to realize that the 100-voice choir and 10 piece Praise and Worship band does not exist. Looking even closer at your TV set, you will notice pews filled with top of the line multimedia equipment. Is this what people want from a church? What do people want from churches? Unfortunately, there are those who view church this way. Church is more than just entertainment, having large numbers of people attending services or hearing messages of empowerment from the pulpit that makes one feel good. Church is the lifeline of any society. Church is a unique place that should instill change in people's lives. So what do people need from church?

### **Meeting the Needs**

People need to have their spiritual, emotional and physical needs met. We are living in a crazy world today. II Timothy 3:1 helps me put this in perspective, "but know this, that in the last days perilous times will come." I'll take the liberty to say that perilous times are here. More and more children are growing up in broken homes, unemployment is on the rise and Christians are sinking deeper into debt like never before. Many churchgoers are struggling to make ends meet in their everyday lives, and we feel the pinch of reality just like everyone else. Believers are not exempt from trials of the world. We are living in perilous and drastic times. Drastic times call for drastic measures. Targeted small groups should be implemented in churches to be available to meet the needs in each believer's life. Irrespective of church size, each church can provide effective small group ministries and outreach services, even smaller churches can have and should have specialized small groups. This momentum can then spread out beyond the walls of the church and be incorporated into the community where the church serves. To the best of its ability, the church can provide services, counseling and advice to those in need.

### **One-Stop Super Centers**

Wal-Mart, the largest retail store in America, has built Super Centers across the rural parts of the country. At these Super Centers, one can purchase anything from cooking oil to car oil and from pet food to fresh produce. The convenience of having everything located under one roof is a multi-billion dollar secret. This is the true meaning of a convenience store. The Super Center customers are truly in love with this concept of everything under one roof.

I think the church is a type of Super Center. Whatever the situation, there is a Bible-based solution and counsel for each and every problem. I am not advocating that each individual church would have the expertise and know-how to deal with every situation. However, every church should have access to resources needful to guide an individual in the proper direction along with God's Word.

At times it is hard for single mothers to control their teenage children without the help of father figures. If these single mothers are churchgoers and there are no programs, seminars and sermons to help them in this area, then the church is not meeting their needs. The church should always strive to meet the needs of men and women as it brings the good news of the salvation message of Jesus Christ. The church truly is about people.



One of the greatest lessons of meeting the people's need was demonstrated when the Messiah fed the 4,000 (Mark 8:1-9). Jesus showed by His deeds the church's purpose and function. He gave us the blueprint for successfully meeting the needs of the hearers. Before Jesus gave His sermon, He fed the "churchcomers." They came to hear the Messiah, and after feeding them with physical food, He then gave them spiritual food for the soul. Both their physical and spiritual needs were met. This is the classical Jesus.

### **Public Service**

Churches are a public service to the surrounding communities. They provide just about everything. In the summer of 2005, our church covered a 15-block radius around the church by going door-to-door introducing ourselves as the "community church." It was amazing and at the same time shocking to see how many people knew about our church and how many didn't know of our church existence — even though we have been in the neighbor for the past 35 years! We had an older woman who visited our church recently and said that for 25 years she has lived in the community and walked pass our church and never once took notice of our edifice. One would believe that we have a small building, but our church is a huge 4-story brick building that takes up 2 lots and is by far the tallest building on our block. Can you see the egg on my face? I'm thinking to myself that maybe this lady just needs a new pair of glasses. However, the key to this issue still remains...churches must be transparent within their communities.

Upon learning the close proximity of our church and the services we offer, some people are always delighted to use our assistance, whether it is in the form our food pantry or immigration and free legal clinics, community seminars on health, finance, or emergency preparation. Making a difference in people's everyday lives will benefit the believer as well as the community. When the church is rooted deeply in its community, and its membership is operating as public servants, the church will impact the lives of the people and the believers will fulfill the Messiah's mission on earth.

Reading from the book of Isaiah in the Torah, He read our mission statement, "The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised" (Luke 4:18). The basic function of the church is to be involved in every facet of the life of the believer. Holding true to this mission, Christ looked at the needs of the people, provided it, and then begun to preach out the good deeds. The church today must live up to its true billing — meeting the needs of the people. Both the alcoholic and the poor should be able to receive assistance.

### **Believing in the Believers**

Over the past few years, I've been thinking seriously about the future of our church. We are living in a critical time never before experienced in the history of humankind, and the church must respond to human's deepest needs. One question keeps coming to mind: "Who will be the next generation of leaders in our church throughout the future?" We need to bring the church to a new level. Our current leaders will be deceased or too old to lead a new century of believers. We are in desperate need of new and sound leadership to continue the Master's work.

In my final analysis, the church must do away with all and any excuses and continue to prepare young men and women to lead the church throughout the millennium. It is never too late for the right foundation to be laid for sound leadership. Paul sets the right tone in the book of Titus 2:3-7 on this issue.

All leaders of churches, big or small, must recruit more young men and women to serve in diverse capacities in the ministry. The responsibility of guiding the next wave of leaders weighs heavily on those in leadership positions now believing in the believers. In return, the challenge to prepare a Christian for leadership will take proper training and a willingness to accept a role in church in order to face the many challenges ahead in the community. We must start to look deep within ourselves and arise to serve the needs of all people in the name of Christ. The time is closer until the coming of Jesus Christ and the church has much work to do. Now is the right time to become the church Christ expects it to be.

### **The Lenten Prayer of St Ephrem the Syrian**

**O Lord and Master of my life! Take from me the spirit of sloth, faint-heartedness, lust of power, and idle talk.**

**But give rather the spirit of chastity, humility, patience, and love to Thy servant.**

**Yea, O Lord and King! Grant me to see my own errors and not to judge my brother; For Thou art blessed unto ages of ages. Amen**

Загальні Інформації	General Information
<b>ХРЕЩЕННЯ</b> Батьки особисто зустрічаються з о. Ігорем щоб поалагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.	<b>BAPTISMS</b> – Parents must arrange a personal meeting with Father Ihor to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.
<b>ВІНЧАННЯ</b> Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з о. Ігорем заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в церкві можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.	<b>WEDDINGS</b> – Couples wishing to marry in the church must meet with Father Ihor to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.
<b>УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК</b> Відкритий після Богослужень, або за домовленням (тел. 613-830-1472)	<b>UKRAINIAN BOUTIQUE</b> – Open after Liturgy, or by appointment (tel. 613-830-1472)
<b>ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ</b> – Можна замовити – Щоб домовитися просимо звернутися до о. Ігоря	<b>HOUSE BLESSINGS – On request</b> – To make arrangements please contact Fr. Ihor.
<b>ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ</b> – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо звернутися до о. Ігоря	<b>JOIN OUR PARISH FAMILY</b> – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact Fr. Ihor.
<b>ЗАПРОШУЄМО ДО ЦЕРКОВНОГО ХОРУ</b> – Проби кожен четвер о 19:30 в церкві. За інформації прошу звертатися до Оксани (е-пошта: ogenina@nursesunions.ca)	<b>CHURCH CHOIR</b> welcomes new members. Rehearsals every Thursday evening, 7:30pm, in the choir loft. Contact Oxana for information (email: ogenina@nursesunions.ca)
<b>СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ</b> при вході до храму. Просимо використувати її для ваших запитань до Отця Ігоря або до церковної управи.	Our <b>QUESTION &amp; REQUEST BOX</b> is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish priest or parish council.
<b>ПАСТІРСЬКА ОПІКА</b> – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, прошу дати знати о. Ігорові.	<b>PASTORAL CARE</b> – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Ihor.
<b>ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК “За Здоров’я” і “За Упокой”</b> Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть данні імена і передайте записки до Вітваря перед Літургією або покладіть записки в кошик біля Ікони на Тетраподі.	<b>PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE</b> – At any time you can request Fr. Ihor to say prayers for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please write their first names on the specially provided lists found at the entrance to the church and pass along the list(s) to one of the Altar servers before the Liturgy or place the list(s) in the basket beside the icon on the centre table in front of the Altar.
<b>ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛИ</b> – За інформації : тел. 613-722-1372, веб-сторінка <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a>	<b>HALL RENTAL</b> – For information about renting the church hall – Tel: 613-722-1372, Website: <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a>
Щоб отримувати наш <b>ЛИСТОК ЧЕРЕЗ Е-ПОШТУ</b> прошу дати знати Отцеві Ігорові ( <a href="mailto:stamaryuocc@sympatico.ca">stamaryuocc@sympatico.ca</a> ). Копії попередніх листків знаходяться на нашій церковній веб-сторінці. Шотижнева е-пошта подає деталі про додаткові церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.	To receive our <b>weekly E-Newsletter</b> , please email Father Ihor ( <a href="mailto:stamaryuocc@sympatico.ca">stamaryuocc@sympatico.ca</a> ). Copies of previous newsletters can be found on our church's website. The E-Newsletter includes the weekly newsletter as well as last minute information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.
<b>УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ</b> За інформації: <a href="http://www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html">www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</a>	<b>UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA</b> Information is available at <a href="http://www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html">www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</a>
<b>Пожертвування на нашу Церкву</b> – Коли ви жертвуєте \$10 або більше, то ви отримуєте від нас квитанцію котру ви можете використати при оформленні ваших щорічних податків.	<b>Donations to our Church</b> – When you donate \$10 or more then you will receive an income tax receipt from our church for your donations.





**HARD  
STONES  
GRILL**

# КРАЩЕ РОЗВАЖАЛЬНЕ ШОУ

## Канади

20/03

**ПЕРША  
ГРА  
В ОТТАВІ**

7 PM

- Грайте командами
- Відмінна атмосфера
- Нові друзі
- Безкоштовне пиво



**HARD STONES GRILL BAR  
(COSTCO)**

ВАРТІСТЬ ГРИ

**20\$**

